

# CARTELERERA ARANDINA

GACETA COMARCAL DECENAL. DÍAS 1, 10 Y 20  
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS  
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA  
*¡La más antigua de Aranda!*

www.carteleraarandina.com  
info@carteleraarandina.com

N.º 862 • 20 DE SEPTIEMBRE DE 2017

Edita: Cartelera Arandina. C/ Isilla, 3, 1.ª planta, 09400, Aranda de Duero  
Tels. 947 649 853 - 616 972 837 | Email: carteleraarandina@gmail.com

El contenido de la publicación no refleja necesariamente la opinión del editor.



**TODO NATURAL**  
Panes ecológicos,  
harinas ecológicas...  
tartas y bizcochos  
veganos.  
C/ Puerta Nueva, 2 - Tel. 947 094 183



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Día del Turista en Aranda de Duero. Año: h. 1965.  
(Comentario en la Sección "Notas Arandinas").

## LA NUBE NEGRA QUE SE LO LLEVÓ TODO EN FUENTESPINA (y II)

“Es cierto. En Fuentespina, la tormenta no ha dejado nada. Las mieses doraditas que ya estaban en la era, ya no están. Por los caminos han quedado algunos montones, mojados. Los otros se los llevó el río.

Una viejecita se acerca a mí:

—Creíamos que esto era el fin del mundo, señorita... Caían piedras del tamaño de nueces. Siete carros de granizo han sacado de mi corral. Y mis gallinitas se me han quedado allí enterradas... Mire, mire allá lejos los haces de trigo. Ni uno ha quedado en la era. Y la cebada... Un carro de cebada limpia ya y dispuesta para meterla en los sacos se me ha ido también. ¡Con los trabajitos que una pasa desde que se siembra! Todo el año pendiente de mi cebada bendita... Todos los días mirándola crecer y pidiendo a Dios por ella... Y ya, cuando una la tiene segada y recogida, después de los calores que una ha pasado para trillarla, cuando está limpia y hermosa, viene la nube y se la lleva. Y la pobre vieja llora con el mayor de los desconsuelos. Los hombres de Fuentespina no hablan. Andan graves y serios por el campo inundado, tratando de salvar la miseria que les ha quedado. Las mujeres me han dicho que también ellos lloraban anoche viendo cómo la riada se llevaba sus mieses.

...

Una mujer que tiene su casa al lado de abajo de la carretera se afana en el corral a ver si puede aprovechar algo del pobre ajuar, que ha quedado inutilizado.

Cuide sus oídos.

Hasta el 31  
un 25% dto.  
EN AUDÍFONOS

ESTUDIO  
AUDITIVO  
GRATUITO



**GAES**  
Centros Auditivos  
Ruperta Baraya, 1  
Tel. 947 51 33 92  
Aranda de Duero  
www.gaes.es

**SALUD TOTAL**  
CLÍNICA DENTAL

Ponemos a tu alcance la última tecnología

ARANDA DE DUERO  
Avda Castilla, 49  
947 51 26 16

ROA  
Pz Mayor de St. María, 2  
947 54 00 05

www.saludtotalcd.com

—Todo lo hemos perdido, y salvamos la vida de milagro. Yo creí que el agua nos llevaba. Mis hijas y yo salimos pidiendo auxilio, pero como el pueblo está un poco retirado, nadie nos oía. Las tres nos abrazábamos llorando, y al mismo tiempo veíamos cómo nos íbamos quedando sin nada. Los cerdos se me ahogaban, y yo hacía lo imposible por salvarlos. En aquel momento no pensaba en lo que me pudieran valer; lo hacía porque me daba lástima. También se quiere a los animales, señorita. Y mis gallinas..., no quiero contarlas... Creo que me faltan más de la mitad.

Por la carretera pasan grupos de mujeres que lloran desesperadamente. Sus casas, su ganado, sus mieses... todo se lo llevó la nube.

Y así hay en España centenares de pueblos. A ver, el Gobierno, un poco de piedad para esta gente... Porque si el Gobierno no lo remedia, a costa de lo que sea, al invierno vendrá otra nube cien veces más negra y más terrible: los usureros, que ya están afilando las uñas”.

Josefina Carabias



**ALOHHA**  
MENTAL ARITHMETIC  
MATRÍCULA ABIERTA  
EN SEPTIEMBRE  
WWW.ALOHASPAIN.COM

burgos@alohaspain.com | Tel. 947 460 687  
SYSTEM ARANDA Tel. 947 546 111

**ESTELA BOAL**  
CLASES DE DIBUJO, PINTURA Y ESCULTURA  
CLASES DE PIANO Y LENGUAJE MUSICAL  
Enseñanza individualizada.  
Horarios de mañana y tarde, sábados incluidos.  
COMIENZO DE CURSO 18 DE SEPTIEMBRE  
TEL. 654 756 450

**GUÍA MULTISERVICIOS**

**TASIO** CONSTRUIMOS Y REFORMAMOS  
CONSTRUCCIONES  
Carrequemada, 4 - www.construccionestasio.com  
Tels. 947 514 163 - 667 614 751

**CERRAJERO 24H.**  
APERTURAS SIN DETERIORO  
Telf.: 626111190  
GUARDE ESTE NUMERO PUEDE SER LA LLAVE DE SU CASA  
elcerrajerodearanda@gmail.com

**limpiezas NYC**  
Todo tipo de limpiezas a su servicio:  
Generales y Obra - Comunidades  
Oficinas - Locales - Cristales  
Particulares - Garajes - Abrillatado  
Pídenos presupuesto en los Teléfonos:  
690 861 973 y 690 861 974

**Reyes** Impermeabilizaciones Fachadas y Suelos  
Tel. 947 511 448  
Mov. 627 568 860  
P.º Picasso, 1 bajo  
Aranda de Duero  
reyes@reyesimpermeabilizaciones.com  
www.reyesimpermeabilizaciones.com

**TAPICERÍA MACHÍN** Tapicería y Restauración de Tapizados.  
Tapizado de Coches.  
Tapizado en General.  
Tels. 975 310 529 660 414 135



**El Costurero**  
Lanas, hilos, pasamanería, artículos de mercería.  
Lencería, ropa de niño.  
Av. Picasso, 1 bajo (Pol. Residencial)  
Tel. 947 51 01 07 - Aranda

**SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA (S.A.T.)**

**SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA**  
DAVID DELGADO  
SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES:  
FAGOR, edesa, Whirlpool, cata, INDESIT  
C/ Santiago, 17 Bajo - Tel. 947 50 95 62

**CORINCA, S.L.**  
VENTA Y REPARACIÓN DE:  
• MAQUINARIA DE HOSTELERÍA  
• ALIMENTACIÓN  
• FRÍO INDUSTRIAL  
• CLIMATIZACIÓN  
• LAVANDERÍA INDUSTRIAL  
• PESAJE  
C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

Servicio Técnico Oficial  
**Vaillant**  
Buderus WOLF Grupo Bosch  
**David Rivas**  
Santiago, 18 bajo - Aranda de Duero  
Tel. 947 51 28 17  
sativasblanco@hotmail.com

**SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA REGITEL**  
Antenas, Individual, Colectiva, Satélite  
Reparación de TV, Vídeo, HI-FI  
Pioneer, LOEWE, YAMAHA, marantz, BOSE  
C/ Santa Margarita, 6 Bajo - Aranda  
947 51 08 04

**NUEVO CURSO DE PELUQUERÍA Y ESTÉTICA**  
ÚLTIMAS PLAZAS - MATRÍCULA GRATUITA  
SEBASTIAN ACADEMIA SEBASTIÁN  
606 343 827  
DATE PRISA!!!!

**JOYERÍA J. M. HOLGUERAS**  
JOYERÍA EXCLUSIVA Y PERSONALIZADA  
Plaza Mayor, 9 - Tel. 947 50 63 96

**huellaranda** asociación protectora de animales  
**¡¡URGENTE!!**  
Necesitamos casas de acogida, cubrimos con los gastos.  
Infórmate: 657 373 828  
adopcioneshuellaranda@gmail.com  
Síguenos en facebook

Residencia **SANTA MARÍA LA REAL**  
Válidos No válidos  
C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA  
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

**VOX POPULI**

En estos tiempos que corren, establecer una academia de inglés en un pueblo es una apuesta arriesgada. Seguramente, nadie habría dado un duro por un proyecto de tal naturaleza. Pero sin embargo, un año después de que la academia ROAd&GO de Roa de Duero abriera sus puertas, el balance obtenido es excelente, y no sólo es que siga funcionando como el primer día, sino que da inicio a su segundo curso escolar con más matrículas aún que el curso anterior. Entre el alumnado de ROAd&GO hay desde niños de dos años hasta adultos. Todos ellos han encontrado en esta academia el lugar idóneo para aprender un idioma nuevo u olvidado desde los años escolares. Los más pequeños absorben como esponjas la lengua de Shakespeare, tan importante hoy por hoy, tanto a nivel cultural como laboral.

La directora de la academia es Sandra Encinas Almazán. Con esta joven emprendedora, arandina de crianza pero villaescusera de procedencia, ROAd&GO avanza con esfuerzo e ilusión, celebrando este mes el primer aniversario de una academia que tiene por delante un espléndido porvenir en la enseñanza del inglés en la Ribera.

Cheers!

**COMER Y CENAR**

**Mesón Restaurante «El Cordero»**  
Nos Adaptamos a su Presupuesto  
Menú Casero Diario  
Pl. Arco Isilla, 3 - Tel. 947 51 05 52

**AITANA** Restaurante  
Especialidad en Lechazo Asado, Carnes Rojas y Pescados.  
Menú Degustación Personalizados 40€  
C/ San Gregorio, 17 - Aranda  
Tel. 947 514 445  
www.aitanarestaurante.es

**MESÓN EL PASTOR**  
Cena fresquito y prueba nuestras nuevas raciones  
PLAZA VIRGENCILLA, 11 - ARANDA  
TEL. 947 500 428

**RESTAURANTE EL RINCON DEL PASADO**  
Disfruta de un día distinto en plena naturaleza y visitando NUESTRO MUSEO DEL VINO  
Tel. 689 088 750 - FUENTENEbro

**LA OVEJA NEGRA DE CASA FLORENCIO**  
CENA TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS  
con un menú degustación diferente compuesto por 7 platos por 29€ Todo incluido.  
Tel. 947 500 230

**LA PICANA** GASTROTECA  
Gastronomía, vino y diseño  
DISFRUTA DE UNA EXPERIENCIA CON LOS 5 SENTIDOS  
Plaza Santa María, 3 - Tel. 947 722 805

**CLASES DE MANUALIDADES RESTAURACIÓN, TAPICERÍA Y PINTURA DECORATIVA Mercedes Granado**  
HORARIOS: MAÑANA Y TARDE  
COMIENZO CURSO OCTUBRE  
Tel. 622 151 033

**OCIO, CULTURA Y ESPECTÁCULOS**

**EXPOSICIONES**

“SOÑANDO ENTRE SOMBRAS”. Exposición colectiva de los alumnos de la Escuela de Cerámica de Aranda de Duero. Barrio Santo Domingo, C/ Don Julián y Don Romero. Horario: Viernes de 12 a 14 h. y de 18 a 20 h. Sábados y domingos de 12 a 14 h.

**MÚSICA**

6 de octubre  
“LOS PORRETAS”. La Colmena Musical, a las 23:00 h.

**BIBLIOTECA MUNICIPAL**

Hasta el 30 de septiembre:  
Mañanas de 9:30 a 14:30 h.  
Tardes de 16:00 a 21:00 h.  
Sábados cerrado.

**FE DE ERRATAS**

En la sección APLAUSO publicada el pasado 1 de septiembre, figura por error el apellido Sanzal, en vez de Alfredo Sanz Sanza, que son el nombre y los apellidos correctos del arquitecto autor de la brillante memoria sobre la infraestructura bodeguera de Vadocondes.



**SAN GABRIEL**  
CIUDAD DE LA EDUCACIÓN  
LABOR OMNIA VINCIT  
**ABIERTO PLAZO DE ADMISIÓN**

- 100 % Inserción laboral
- Enseñanza concertada
- Posibilidad de Módulos en inglés
- FP Dual
- Matrícula completa o parcial

**Y desde Enero de 2018:**  
Escuela de Salvamento y Socorrismo  
Técnico Deportivo de Nivel I  
*(Primer título oficial de Castilla y León)*

Tel.: 947 54 50 06 - 947 54 52 56  
info@colegiosangabriel.es



**ESCUELA DE ENOLOGÍA**  
Grado Medio y Grado Superior



**ESCUELA DE SOLDADURA**  
Grado Medio

Carretera de La Aguilera Km 6,5  
Aranda de Duero (Burgos)  
www.ciudadelaeducacion.es



# Clínica Dental

Reg. Sanitario: 09-C251-0186

## Dr. Eric Forteza



**IMPLANTES  
CORONAS SIN METAL  
ORTODONCIA INVISIBLE  
PERIODONCIA**

FINANCIACIÓN A SU MEDIDA. CONSULTA Y DIAGNÓSTICO CON RX GRATUITOS www.clinicadentalforteza.com  
C/ Miranda do Douro, 10 Bajo - Tel. 947 51 11 35 (previa cita)



#ViveActisport @CD\_Actisport ActisportDeporteOcio

C/ Sol de las Moreras - Aranda de Duero  
608 424 647 - 947 51 19 64  
www.actisport.net

**CLASES COLECTIVAS: CICLO INDOOR • PILATES**  
• ZUMBA • GAP • GIMNASIA DE MANTENIMIENTO  
• ELECTROESTIMULACIÓN ÚLTIMA TECNOLOGÍA ELECTROFINES



**HIT DOBLE**  
High Intensity Training  
ÚLTIMA TECNOLOGÍA ELECTROFITNESS

Programa Cardio | Programa Musculación 1 y 2 | Programa Adelgazante | Programa Relax

Fisioterapia: Ricardo Amérigo Fernández.  
Nutrición (Estudio gratuito): Jonatan Heredia Ruiz - Asesor nutricional.  
*Pide tu cita y aprende a comer saludablemente.*

## NOTAS ARANDINAS

### DÍA DEL TURISTA

Durante los años sesenta del siglo pasado, el Ayuntamiento arandino, con el patrocinio del Grupo de Empresas Pascual, organizó en nuestra villa una curiosa actividad denominada "Día del Turista". Eran los tiempos en que Aranda recibía gran afluencia de viajeros, debido a que aún no se había trazado la actual autovía y los vehículos que viajaban en dirección norte-sur pasaban por el centro de la población. Nuestros mayores recordarán aquellos años en que el Athletic de Bilbao solía quedar finalista de la entonces denominada Copa del Generalísimo, y miles de aficionados de dicho equipo que acudían a la capital de España hacían parada en Aranda para comer lechazo asado.

Aprovechando esta afluencia de gentes, el Consistorio arandino organizó el Día del Turista, en el cual unas simpáticas señoritas, ataviadas con trajes regionales, se apostaban en la carretera para obsequiar con flores y productos de la tierra (yemas, empiñonados, etc.) a los forasteros que pasaban por Aranda.

En la instantánea que publicamos en portada podemos ver a una de estas señoritas y a un responsable municipal conversando con un viajero. Destaca, en el fondo de la imagen, la estampa imponente del desaparecido convento de los Padres Misioneros, situado frente los Jardines de Don Diego.



**SIN DOLOR**

Tel. 947 50 63 42

## Asesoría Holgueras

Empresas y Particulares

C/ Miranda do Douro, 6 Bajo  
Tel. 947 510 868 - www.holguerasasesoria.es



**SAN MIGUEL**  
Residencia  
3ª Edad

**VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE**

- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

**¡VISÍTENOS! ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS**

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)  
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

## FARMACIAS DE GUARDIA - Septiembre

**M. TAJADA/I. SANTAMARÍA**, Pl. Obispo Acosta, 4. 947 50 11 29  
Día: 20

R. Berdugo Lazúen, Avda. Castilla, 54 .... 947 50 12 37  
Día: 21

Elsa Álvaro Reizábal, C/ Duero, s/n. .... 947 50 00 39  
Día: 22

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 .... 947 51 26 66  
Día: 23

**A. M.ª GONZALEZ LAFONT**, Burgo de Osma, 27 .... 947 51 05 04  
Día: 24

**A. SANZ HERNAN**, San Francisco, 31 .... 947 51 30 13  
Día: 25

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 .... 947 51 15 23  
Días: 26 - 30

**P. TOMAS GARCÍA**, Avda. El Ferial, 18 .... 947 50 07 52  
Día: 27

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 .... 947 51 48 37  
Día: 28

**M. ÁNGEL LAZARO**, Plaza Mayor, 11 .... 947 50 02 69  
Día: 29

M.ª Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis .... 947 50 01 51

Ana Prada de las Heras, C/ Isilla, 30 .... 947 50 01 85

## LAS BASURAS

No saque la basura.  
Estos días no hay recogida:  
23 y 30.

## LA RECETA DE...

En esta ocasión, nos propone su receta el Rte. Casa Florencio, para preparar una exquisita

### COPA DE TIRAMISÚ

#### Ingredientes (4 personas):

Bizcochos de soletilla: 4 Uds.  
Café solo: 200 ml  
Ron  
Canela  
Azúcar: 80 gr  
Queso mascarpone: 250 gr  
Nata para montar: 250 ml  
Yema de huevo: 3 unidades  
Gelatina en hojas: 2 unidades  
Cacao en polvo para decorar

#### Elaboración:

En primer lugar, mezclamos en un bol con la ayuda de una varilla las yemas de huevo, el queso mascarpone y un chorrito de ron. Introducimos las hojas de gelatina en un bol con agua fría para rehidratarlas.

A continuación montamos la nata (reservamos un poco sin montar) junto con el azúcar y lo incorporamos a la mezcla anterior.

Calentamos la nata que habíamos reservado e introducimos la gelatina ya hidratada, mezclamos e incorporamos a nuestra mezcla.

Con ayuda de una manga pasteleira, alternamos capas de esta crema y bizcocho de soletilla (emborrachando en café, ron y azúcar).

Terminamos espolvoreando cacao en polvo.

¡Buen provecho!

# PONCIANO

## HIERROS Y METALES, S.L.

**Almacén de hierros y aceros inoxidables**

Ángulos    Mallazo    Vigas    Accesorios    Chapa    Tubos



Ctra. de Salas, Km. 1,9 • 09400 ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 50 00 40 • Fax. 947 51 26 83 • ponciano@ponciano.com • www.ponciano.com